

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 31 december 2004

Nr 1400—1405

INNEHÅLL

Nr		Sidan
1400	Lag om ändring av luftfartslagen	3989
1401	Statsrådets förordning om ändring av reglementet för statsrådet	3992
1402	Statsrådets förordning om särskild bokföring och särskilt bokslut för statliga affärsverks övriga verksamhet	3994
1403	Statsrådets förordning om ändring av statsrådets förordning om de statliga affärsverkens bokföring och bokslut	3997
1404	Statsrådets förordning om ändring och temporär ändring av statsrådets förordning om förmåner som hör till offentlig arbetskraftsservice	4002
1405	Statsrådets förordning om temporär ändring av 7 och 11 § i statsrådets förordning om verkställighet av offentlig arbetskraftsservice	4004

Nr 1400

Lag

om ändring av luftfartslagen

Given i Helsingfors den 30 december 2004

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till 39 § i luftfartslagen av den 3 mars 1995 (281/1995) nya 6 och 7 mom. samt till lagen nya 41 a—41 e § som följer:

39 §

Definitioner

Med *jetplan* avses civila jetdrivna underljudsflygplan som har en tillåten startmassa på 34 000 kilogram eller mer eller för vilka den godkända passagerarkapaciteten är mer än 19 passagerare, med undantag av sittplatser avsedda endast för besättningen.

Med *jetplan som uppfyller bullernormen med liten marginal* avses jetplan som överstiger certifieringsgränserna i volym I, andra delen, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen angående internationell civil luftfart (FördrS

11/1949) med en sammanlagd avvikelse på högst 5 EPNdB (Effective Perceived Noise in decibels). Med sammanlagd avvikelse avses här det värde i EPNdB som erhålls genom summering av skillnaderna mellan certifierad bullernivå och högsta tillåtna bullernivå vid de tre referenspunkter för bullermätningen vilka är fastställda i volym I, andra delen, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen.

41 a §

Bullerbegränsning

Luftfartsverket kan dessutom i enlighet med 41 b—41 e § för att förebygga bulle-

RP 216/2004
KoUB 23/2004
RSv 193/2004

Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/30/EG (32002L0040); EGT nr L 85, 28.3.2002, s. 1

rolägenheter införa driftsrestriktioner vid en flygplats, vid vilken det sammanlagda antalet starter och landningar med jetplan under de tre senaste kalenderåren i medeltal uppgått till fler än 50 000 per år. Driftsrestriktionerna kan gälla jetplans tillträde till flygplatsen, trafikförbud för jetplan som uppfyller bullernormen med liten marginal samt trafikeringstider för jetplan.

I fråga om ändring och upphävande av driftsbegränsningar som avses i 1 mom. gäller i tillämpliga delar vad som föreskrivs om införande av dem.

41 b §

Principer som gäller driftsrestriktioner

När nödvändigheten och omfattningen av driftsrestriktioner övervägs skall följas god avvägning, enligt vilket man undersöker möjligheterna att tillämpa olika åtgärder för bullerbekämpning och verkningarna av dem, såsom minskning av luftfartygens bulleremission, planering av markanvändningen och genomförande av den, flygmetoder som minskar spridningen av buller och verkningarna av restriktionerna.

Vid införande av driftsrestriktioner skall beaktas de kostnader som de medför, restriktionernas nödvändighet när det gäller bullerbekämpningen, flygplatsens särdrag samt att driftsrestriktionerna inte diskriminerar vissa lufttrafikföretag eller tillverkare av luftfartyg på grund av att de kommer från vissa stater eller på andra grunder. Driftsrestriktioner som utgår från att jetplans prestanda skall basera sig på det buller jetplanet orsakar i enlighet med definitionen i det certifieringsförfarande som fastställs i volym I i bilaga 16 till konventionen angående internationell civil luftfart.

41 c §

Bedömning av behovet av driftsrestriktioner

Innan driftsrestriktioner införs vid en flygplats skall ledningsenheten för flygplatsen göra en bedömning av behovet av dem. Vid bedömningen skall

1) utredas de aktuella förhållandena vid flygplatsen,

2) uppskattas eventuella effekter om inga ytterligare åtgärder vidtas,

3) bedömas behovet av kompletterande åtgärder.

Av bedömningen skall framgå de faktorer som avses i bilaga II till Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/30/EG om regler och förfaranden för att av bullerskäl införa driftsrestriktioner vid flygplatser i gemenskapen.

En bedömning av behovet av driftsrestriktioner behövs emellertid inte om

1) uppgifter som motsvarar dem som fås genom bedömningen ingår i den bedömning av miljökonsekvenserna vid flygplatsen som avses i lagen om förfarandet vid miljökonsekvensbedömning (468/1994),

2) det har gått mindre än fem år sedan den senaste bedömningen av behovet av driftsrestriktioner, eller

3) avsikten är att göra en mindre ändring i en ikraftvarande driftsrestriktion och ändringen inte har någon betydande inverkan på lufttrafikföretagens kostnader vid flygplatsen.

Luftfartsverket skall i enlighet med förvaltningslagens (434/2003) bestämmelser om hörande av parter ge dem vilkas fördel eller rätt saken gäller tillfälle att bli hörda angående den utredning som gäller bedömningen av behovet av driftsrestriktioner. Luftfartsverket skall dessutom begära utlåtande i saken av kommunerna inom flygplatsens bullerområde och av den regionala miljöcentralen.

41 d §

Särskilda driftsrestriktioner för jetplan som uppfyller bullernormen med liten marginal

Om andra slags driftsrestriktioner konstateras vara otillräckliga enligt den bedömning som avses i 41 c §, kan Luftfartsverket förbjuda eller begränsa trafik med jetplan som uppfyller bullernormen med liten marginal.

Innan ett sådant förbud som avses i 1 mom. träder i kraft skall trafiken begränsas på det sättet att jetplan som uppfyller bullernormen med liten marginal endast får använda flygturer som motsvarar föregående års flygturer. Den nämnda begränsningen får träda i kraft tidigast sex månader efter det att beslutet om förbudet givits.

Efter att den begränsning som avses i 2 mom. trätt i kraft skall trafiken med jetplan som uppfyller bullernormen med liten marginal begränsas så att antalet jetplan minskas med 20 procent om året tills trafiken helt har upphört. Denna begränsning får träda i kraft tidigast sex månader efter det att den begränsning som avses i 2 mom. har trätt i kraft.

Underrättelse om begränsningar enligt 1—3 mom. skall lämnas i enlighet med artikel 11 i det i 41 c § 2 mom. nämnda direktivet.

41 e §

Undantag från driftsrestriktioner

Luftfartsverket får avvika från driftsrestriktioner på begäran av ledningsenheten för flygplatsen eller ägaren, innehavaren eller användaren av ett jetplan som uppfyller bullernormen med liten marginal, om det är fråga om

1) enstaka starter eller landningar på eller kortvarig exceptionell trafik till flygplatsen, eller

2) en enskild landning med jetplanet på flygplatsen för ändringsarbeten, reparationer eller underhåll och den start från flygplatsen som sker efter detta.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005.

Från och med den 28 mars 2012 skall 41 d § i denna lag tillämpas på jetplan som är registrerade i en stat som avses i artikel 8 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/30/EG om regler och förfaranden för att av bullerskäl införa driftsrestriktioner vid flygplatser i gemenskapen, om bullercertifiering enligt den standard som avses i volym I, andra delen, kapitel 3 i bilaga 16 till konventionen angående internationell civil luftfart har beviljats för jetplanet och planet har trafikerat på en flygplats som avses i 41 a § 1 mom. i denna lag mellan den 1 januari 1996 och den 31 december 2001. Dessutom förutsätts att jetplanet har varit registrerat i staten i fråga under hela nämnda tid och att det fortfarande trafikeras av en fysisk eller juridisk person som är etablerad i staten.

Helsingfors den 30 december 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Nr 1401

Statsrådets förordning
om ändring av reglementet för statsrådet

Given i Helsingfors den 30 december 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från statsrådets kansli, *ändras* i reglementet för statsrådet av den 3 april 2003 (262/2003) 37 § samt den svenska språkdräkten i rubriken för 44 § och i det inledande stycket till 44 § 1 mom. samt 45 § och *fogas* till 44 § ett nytt 2 mom. och till reglementet nya 44 a och 45 a § som följer:

37 §

Förbehållande av beslutanderätt

Den för statsministerns mandatperiod utnämnda statssekreteraren, en statssekreterare såsom kanslichef, en kanslichef samt en understatssekreterare och en avdelningschef kan förbehålla sig beslutanderätten i ärenden som annars skulle ankomma på en underlydande.

6 kap.

Bestämmelser som gäller ministeriernas tjänstemän

44 §

Statssekreterarnas uppgifter

En statssekreterare som har utnämnts för statsministerns mandatperiod skall som statsministerns närmaste medhjälpare

En statssekreterare som har utnämnts för en ministers mandatperiod skall som ministerns medhjälpare och företrädare

1) främja och följa genomförandet av regeringsprogrammet inom ministerns ansvarsområde,

2) biträda ministern med att leda beredningen av ärenden inom ministerns ansvarsområde,

3) tillsammans med kanslichefen sörja för samarbetet mellan ministeriet och de övriga förvaltningsområdena,

4) bistå ministern i beredningen av internationella uppdrag och särskilt EU-ärenden,

5) företräda ministern i enlighet med de uppdrag som ministern ger,

6) sköta övriga uppgifter som ministern tilldelar statssekreteraren.

44 a §

Statssekreterarens ansvarsområde

En statssekreterare som har utnämnts för en ministers mandatperiod förordnas att vara verksam även i de ministerier där en minister har förordnats att behandla ärenden som hör till ministeriets ansvarsområde.

Förordnandet ges i ett utnämningssbrev.

Statssekreterarens ansvarsområde motsvarar ministerns ansvarsområde.

45 §

Kanslichefernas uppgifter

Kanslichefen skall leda, utveckla och övervaka verksamheten vid ministeriet och inom dess förvaltningsområde samt i detta syfte

1) ansvara för ministeriets verksamhet och se till att dess uppgifter sköts effektivt,

2) ansvara för kvaliteten på beredningen av lagstifningen i ministeriet,

3) ansvara för samordningen av tjänstemannaberedningen inom ministeriet,

4) leda och utveckla ministeriets personalförvaltning och övriga interna förvaltning,

5) ansvara för beredningen av målsättningar inom ministeriets förvaltningsområde och för uppföljningen av deras realisering,

6) ansvara för organisationen inom ministeriets förvaltningsområde och utvecklingen av den.

Helsingfors den 30 december 2004

Statsminister *Matti Vanhanen*

45 a §

Ministrarnas specialmedarbetare

Specialmedarbetarna utnämns av statsministern på framställning av ministern.

Specialmedarbetarna fullgör de uppgifter som ministern tilldelat dem, utan att vara föredragande vid ministeriet.

Specialmedarbetarna skall ges den information som de behöver för att kunna fullgöra sina uppgifter. Specialmedarbetarna skall ge tjänstemännen den information som dessa behöver när de sköter sina uppgifter.

En specialmedarbetare har rätt att delta i ministeriets ledningsgrupps möten och i andra planerings- och beredningsmöten.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2005.

Understatssekreterare Heikki Aaltonen

Nr 1402

Statsrådets förordning**om särskild bokföring och särskilt bokslut för statliga affärsverks övriga verksamhet**

Given i Helsingfors den 30 december 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från finansministeriet, föreskrivs med stöd av 13 § 1 mom. i lagen av den 20 december 2002 om statliga affärsverk (1185/2002):

1 §

I denna förordning utfärdas närmare bestämmelser i enlighet med 13 § 1 mom. i lagen om statliga affärsverk (1185/2002), nedan affärsverkslagen, i fråga om särskild bokföring för statliga affärsverks övriga verksamhet enligt 2 § 1 mom. i affärsverkslagen, om vilken bestäms i lagen om affärsverket, och i fråga om det särskilda bokslut som uppgörs för denna verksamhet samt i fråga om den verksamhetsberättelse som bifogas till detta bokslut.

I bokföringen och bokslutet för ett affärsverks övriga verksamhet skall dessutom beaktas vad som föreskrivs i lagen om skyldighet att medge insyn i och lämna uppgifter om vissa företags ekonomiska verksamhet (19/2003).

2 §

I ett affärsverks bokföring följs inkomsterna av och utgifterna för den övriga verksamheten separat. Affärsverket skall utarbeta en redogörelse för de metoder med vilka inkomsterna och utgifterna hänförs till den övriga verksamheten.

3 §

Tillgångarna och skulderna i den övriga verksamheten skall hållas åtskilda från tillgångarna och skulderna i affärsverkets affärsverksamhet.

4 §

Till bestående aktiva i balansräkningen för ett affärsverks övriga verksamhet hör också sådan förmögenhet som används av den övriga verksamheten och som är i affärsverkets besittning med stöd av lagen om affärsverket. En nedskrivning kan inte göras av sådan förmögenhet som används av affärsverkets övriga verksamhet på grundval av att ekonomisk vinst saknas. Nedskrivning skall göras om förmögenhet som hänförs till bestående aktiva inte längre kan användas för den övriga verksamheten och om förmögenheten inte har något ekonomiskt värde.

I fråga om hur anskaffningsutgiften för förmögenhet som används av affärsverkets övriga verksamhet behandlas i bokföringen och bokslutet iaktas förfarandet enligt bokföringslagen (1336/1997).

5 §

För ett affärsverks övriga verksamhet skall upprättas ett särskilt bokslut, som består av

- 1) *en balansräkning* som redogör för den ekonomiska ställningen på bokslutsdagen,
- 2) *en resultaträkning* som redogör för hur resultatet av verksamheten bildas,
- 3) *en finansieringsanalys* i vilken lämnas en utredning av anskaffningen av medel för verksamheten och om användningen av dessa medel under räkenskapsperioden, samt

4) uppgifter som skall lämnas i bilagan till resultaträkningen, balansräkningen och finansieringsanalysen (*noter*).

Till ett särskilt bokslut fogas en verksamhetsberättelse i vilken lämnas uppgifter om viktiga omständigheter som gäller utvecklingen av den övriga verksamheten.

6 §

Den resultaträkning, den balansräkning och den finansieringsanalys som avses i 5 § uppgörs med iakttagande av de bestämmelser med stöd av vilka ett affärsverk uppgör motsvarande kalkyler över sin affärsverksamhet.

Finansieringen ur statsbudgeten för utgifter för den övriga verksamheten skall i resultaträkningen anges separat från intäkterna från verksamheten.

7 §

De noter som avses i 5 § skall, utöver vad som föreskrivs om ett aktiebolags noter i bokföringslagen och i bokföringsförordningen (1339/1997), innehålla

1) uppgifter om anslag som i statsbudgeten anvisats för övrig verksamhet samt om användningen av dessa anslag och om deras användningsändamål,

2) uppgifter om annan finansiering ur statsbudgeten eller Europeiska gemenskapernas allmänna budget, budgetar som handhas av Europeiska gemenskaperna eller på Europeiska gemenskapernas vägnar samt om användningen av finansieringen och användningsändamålet,

3) uppgifter om den övriga verksamhetens kostnadsvarsighet,

4) en redogörelse för principerna för den övriga verksamhetens kostnadsredovisning,

5) uppgifter om fast egendom som erhållits och anskaffats för att användas av den övriga verksamheten och om utgifterna för anskaffning av egendomen, samt

6) uppgifter om fast egendom som överlåtits från användning i den övriga verksamheten och om överlåtelsepriserna, överlåtelsevinsterna och överlåtelseförlusterna för egendomen och om utgifterna för överlåtelsen.

8 §

Den verksamhetsberättelse som avses i 5 §

skall, utöver vad som i statsrådets förordning om de statliga affärsverkens bokföring och bokslut (160/2004) föreskrivs om ett affärsverks verksamhetsberättelse, innehålla

1) ledningens översikt över verksamheten och framför allt över de viktigaste förändringar som skett i den samt en bedömning av resultatet och dess utveckling under räkenskapsperioden (*ledningens översikt*),

2) de viktigaste uppgifterna om verksamhetens effektivitet och produktivitet, den avgiftsbelagda verksamhetens resultat och lönsamhet samt den samfinansierade verksamhetens kostnadsvarsighet samt utvecklingen av dessa (*uppgifter om den funktionella effektiviteten*),

3) de viktigaste uppgifterna om antalet prestationer och åstadkomna offentliga nyttigheter samt de viktigaste uppgifterna om serviceförmåga, prestationernas och de offentliga nyttigheternas kvalitet samt utvecklingen av dessa (*uppgifter om produktionshantering och kvalitetsledning*),

4) de viktigaste uppgifterna om antalet anställda, personalstrukturen i olika uppgiftsgrupper, personalutgifterna och deras struktur samt arbetshälsa och utvecklingen av dessa samt likaså om utvecklingen av kunskaper och annat immateriellt kapital och om förnyelser när det gäller funktioner och service (*uppgifter om hanteringen av mänskliga resurser*),

5) de viktigaste uppgifterna om effekterna av finansieringen ur statsbudgeten (*uppgifter om effekter*),

6) en analys av bokslutskalkylerna i vilken utreds de omständigheter gällande den ekonomiska utvecklingen och den ekonomiska strukturen som framgår av bokslutskalkylerna samt sambanden mellan ekonomi och resultat (*bokslutsanalys*), samt

7) de viktigaste uppgifterna om utvärderingarna av verksamhetens verkningar och effekter, om det under finansåret har gjorts en större utvärdering av verksamheten med avseende på verkningarna och resultaten (*utvärderingsresultaten*).

9 §

Om två eller flera ministerier styr affärsverket när det gäller den övriga verksamheten, skall affärsverket i sin verksamhetsberättelse

telse lägga fram uppgifterna specificerade för varje styrande ministeriums vidkommande på ett sådant sätt att ministerierna i fråga om den verksamhet som de styr kan ta ställning till verksamhetens resultat och i vilken utsträckning uppställda resultatmål uppnås.

10 §

Affärsverkets övriga verksamhet och boksluten för affärsverksamheten samt verksamhetsberättelserna sammanställs till affärsverkets bokslut och verksamhetsberättelse. Affärsverket uppgör även affärsverkets bok-

slutskalkyler som en kombination av den övriga verksamheten och affärsverksamheten.

Affärsverkets särskilda bokslut jämte verksamhetsberättelse är en separat del av affärsverkets bokslut, vilket tydligt skall framgå i bokslutet.

11 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2005.

Denna förordning tillämpas första gången på bokföringen och bokslutet för den räkenskapsperiod som börjar den 1 januari 2005.

Helsingfors den 30 december 2004

Finansminister *Antti Kalliomäki*

Konsultativ tjänsteman *Seija Kivinen*

Nr 1403

Statsrådets förordning**om ändring av statsrådets förordning om de statliga affärsverkens bokföring och bokslut**

Given i Helsingfors den 30 december 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från finansministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 26 februari 2004 om de statliga affärsverkens bokföring och bokslut (160/2004) 2 § och 11 § 1 mom. och *fogas* till 3 § 1 mom. en ny 8 punkt och till förordningen en ny 6 a § som följer:

2 §

Affärsverkens resultaträkning skall upprättas enligt schemat i bilaga 1. Affärsverkens balansräkning skall uppgöras enligt schemat i bilaga 2. En koncernresultaträkning och en koncernbalansräkning upprättas i tillämpliga delar enligt ovan nämnda scheman.

3 §

Ett affärsverks verksamhetsberättelse skall, utöver vad som föreskrivs om ett aktiebolags verksamhetsberättelse i bokföringslagen (1336/1997) och i bokföringsförordningen (1339/1997) samt i aktiebolagslagen (734/1998), innehålla

8) uppgifter om antalet överlåtelse av fast egendom och om deras sammanlagda överlåtelsepriser samt överlåtelsevinster och överlåtelseförluster, om affärsverket under räkenskapsperioden har överlåtit fast egendom som avses i 4 § 4 mom. i lagen om rätt att överlåta statlig fastighetsförmögenhet (973/2002).

6 a §

Efter att ett sådant särskilt bokslut som avses i 13 § 1 mom. i affärsverkslagen har undertecknats, skall affärsverket lämna in

bokslutet till det styrande ministeriet i fråga, som tar ställning till bokslutet.

I sitt ställningstagande skall ministeriet

1) bedöma resultatet och dess utveckling samt uttala sig om uppnåendet av de uppställda resultatmålen,

2) uttala sig om huruvida de grunder som använts för resultatrapporteringen är ändamålsenliga med tanke på ledningen och resultatansvaret samt ge förslag till utvecklingsbehov,

3) uttala sig om vilka åtgärder affärsverket behöver vidta med anledning av bokslutet och för att förbättra resultatet, samt

4) ge förslag till åtgärder som ankommer på statsrådet med anledning av bokslutet och för att resultatet skall förbättras.

Ministeriets ställningstagande skall fogas till föredragningshandlingarna när affärsverkets och affärsverkskoncernens bokslut föredras för fastställande i statsrådet.

11 §

Utan hinder av bestämmelserna i 10 § skall det upphävda statsrådsbeslutet tillämpas på Forststyrelsen till den 31 december 2004 samt på bokföringen och bokslutet för den räkenskapsperiod som slutar den 31 december 2004 och på Luftfartsverket till den 31 december

2005 samt på bokföringen och bokslutet för den räkenskapsperiod som slutar den 31 december 2005, med undantag av fastställande av bokslutet och lämnande av uppgifter för sammanställande av statens bokslutsberättelse.

— — — — —

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2005.

Helsingfors den 30 december 2004

Finansminister *Antti Kalliomäki*

Förordningens 2 § och 3 § 1 mom. 8 punkt samt 6 a § tillämpas första gången på bokföringen, bokslutet och verksamhetsberättelsen samt på fastställandet av bokslutet för den räkenskapsperiod som börjar den 1 januari 2005.

Grundläggnings- och forskningsutgifter som har aktiverats i balansräkningen före ikraftträdandet får avskrivas i enlighet med de bestämmelser som gällde vid ikraftträdandet.

Konsultativ tjänsteman Seija Kivinen

Bilaga 1

Resultaträkning

- | | |
|---|---|
| 1. OMSÄTTNING | c) Övriga ränteintäkter och finansiella intäkter |
| 2. Förändring av lager av färdiga varor och av varor under tillverkning | d) Nedskrivningar av placeringar bland bestående aktiva |
| 3. Tillverkning för eget bruk | e) Nedskrivningar av finansiella värdepapper bland rörliga aktiva |
| 4. Övriga rörelseintäkter | f) Räntekostnader och övriga finansiella kostnader |
| 5. Material och tjänster | 11. VINST (FÖRLUST) FÖRE EXTRAORDINÄRA POSTER |
| a) Material, förnödenheter och varor | 12. Extraordinära poster |
| aa) Inköp under räkenskapsperioden | a) Extraordinära intäkter |
| ab) Förändring av lager | b) Extraordinära kostnader |
| b) Köpta tjänster | 13. VINST (FÖRLUST) FÖRE STATLIG BUDGETFINANSIERING AV ÖVRIG VERKSAMHET |
| 6. Personalkostnader | 14. STATLIG BUDGETFINANSIERING AV ÖVRIG VERKSAMHET |
| a) Löner och arvoden | 15. VINST (FÖRLUST) FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER OCH SKATTER |
| b) Lönebikostnader | 16. Bokslutsdispositioner |
| ba) Pensionskostnader | a) Förändring av avskrivningsdifferens |
| bb) Övriga lönebikostnader | b) Förändring av reserver |
| 7. Avskrivningar och nedskrivningar | 17. Inkomstskatt |
| a) Avskrivningar enligt plan | 18. Övriga direkta skatter |
| b) Nedskrivningar av tillgångar bland bestående aktiva | 19. RÄKENSKAPSPERIODENS VINST (FÖRLUST) |
| c) Exceptionella nedskrivningar av rörliga aktiva | |
| 8. Övriga rörelsekostnader | |
| 9. RÖRELSEVINST (-FÖRLUST) | |
| 10. Finansiella intäkter och kostnader | |
| a) Intäkter från andelar i dotterföretag inom samma affärsverkskoncern | |
| b) Intäkter från övriga placeringar bland bestående aktiva | |

I en resultaträkning enligt schemat ovan skall i underpunkterna b och c till punkt 10 separat uppges de intäkter som erhållits från dotterföretag inom samma affärsverkskoncern. På motsvarande sätt skall i underpunkt f till den nämnda punkten uppges räntekostnader och övriga finansiella kostnader som utgör betalningar till dotterföretag inom samma affärsverkskoncern.

Om affärsverket sköter sådana övriga uppgifter som avses i 13 § 1 mom. i affärsverkslagen över vilka uppgörs en separat resultaträkning, skall detta resultat föregå resultatet före statlig budgetfinansiering av övrig verksamhet och statlig budgetfinansiering av övrig verksamhet som en separat punkt i den sammanställda resultaträkningen över affärsverkets affärsverksamhet och övriga verksamhet (se punkt 13 och 14 i schemat).

Från inkomstskatterna får de skatter som föranleds av extraordinära poster avskiljas och tas upp som en post efter punkt 12 i en resultaträkning som stämmer överens med ovanstående schema. Då är rubriken för punkt 15 "VINST (FÖRLUST) EFTER EXTRAORDINÄRA POSTER", eller, om affärsverket sköter sådan övrig verksamhet som avses i 13 § 1 mom. i affärsverkslagen över vilken uppgörs en separat balansräkning, "VINST (FÖRLUST) EFTER STATLIG BUDGETFINANSIERING AV ÖVRIG VERKSAMHET".

Balansräkning

A k t i v a

- A BESTÅENDE AKTIVA
- I Immateriella tillgångar
 1. Utvecklingsutgifter
 2. Immateriella rättigheter
 3. Övriga utgifter med lång verkningstid
 4. Förskottsbetalningar
- II Materiella tillgångar
 1. Mark- och vattenområden
 2. Byggnader och konstruktioner
 3. Maskiner och inventarier
 4. Övriga materiella tillgångar
 5. Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar
- III Placeringar
 1. Andelar i dotterföretag inom samma affärsverkskoncern
 2. Fordringar hos dotterföretag inom samma affärsverkskoncern
 3. Övriga aktier och andelar
 4. Övriga fordringar
- B RÖRLIGA AKTIVA
- I Omsättningstillgångar
 1. Material och förnödenheter
 2. Varor under tillverkning
 3. Färdiga produkter/Varor
 4. Övriga omsättningstillgångar
 5. Förskottsbetalningar
- II Fordringar
 1. Kundfordringar
 2. Fordringar hos dotterföretag inom samma affärsverkskoncern
 3. Lånefordringar
 4. Övriga fordringar
 5. Resultatregleringar
- III Finansiella värdepapper
 1. Andelar i dotterföretag inom samma affärsverkskoncern
 2. Övriga aktier och andelar
 3. Övriga värdepapper
- IV Kassa och bank

P a s s i v a

- A EGET KAPITAL
- I Grundkapital
- II Uppskrivningsfond
- III Övrigt eget kapital
- IV Vinst (förlust) från tidigare räkenskapsperioder
- V Räkenskapsperiodens vinst (förlust)
- B ACKUMULERADE BOKSLUTSDISPOSITIONER
 1. Avskrivningsdifferens
 2. Reserver
- C AVSÄTTNINGAR
 1. Avsättningar för pensioner
 2. Skatteavsättningar
 3. Övriga avsättningar
- D FRÄMMANDE KAPITAL
 1. Lån från staten
 2. Skulder till kreditinstitut
 3. Pensionslån
 4. Erhållna förskott
 5. Skulder till leverantörer
 6. Finansieringsväxlar
 7. Skulder till dotterföretag inom samma affärsverkskoncern
 8. Övriga skulder
 9. Resultatregleringar

I punkt B II bland aktiva enligt ovanstående schema skall beloppet av långfristiga fordringar anges separat. Detsamma gäller posterna enligt underpunkterna 1—5 i samma punkt.

I punkt D bland passiva enligt ovanstående schema skall beloppet av långfristiga skulder anges separat. Detsamma gäller posterna enligt underpunkterna 1—9 i samma punkt.

Medel som skall förvaltas särskilt skall tas upp som en egen grupp i balansräkningen.

Om affärsverket äger tillgångar för att kunna sköta sådana övriga uppgifter som avses i 13 § 1 mom. i affärsverkslagen över vilka uppgörs en separat balansräkning, skall affärsverkets övriga egna kapital för såväl affärsverksamhet som övrig verksamhet uppges separat i punkt A III bland passiva i den sammanställda balansräkningen över affärsverkets affärsverksamhet och övrig verksamhet.

Nr 1404

Statsrådets förordning**om ändring och temporär ändring av statsrådets förordning om förmåner som hör till offentlig arbetskraftsservice**

Given i Helsingfors den 30 december 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbetsministeriet, *ändras* i statsrådets förordning av den 30 december 2002 om förmåner som hör till offentlig arbetskraftsservice (1346/2002) 3 § samt *fogas* till förordningen temporärt en ny 13 a § som följer:

3 §

Ersättningsgrunder för resekostnader och kostnader för uppehälle

Ersättningsgrunden för resekostnader som skall ersättas särskilt med stöd av denna förordning är kilometerantalet multiplicerat med 0,15 euro, dock minst 1,50 euro per ersattresa. Dagtraktamentet, måltidsersättningen och ersättningen för inkvartering, vilka beviljas i ersättning för övriga kostnader för uppehälle för den tid då en resa som en enskild kund särskilt ersätts för företagits, bestäms enligt resereglementet i statens tjänstekollektivavtal.

13 a §

Särskilda begränsningar för beviljande av startpeng

En förutsättning för beviljande av startpeng inom det i 7 kap 5 a § i lagen om offentlig arbetskraftsservice avsedda försöket med startpeng är utöver det som bestäms i 13 § att sökande inte för samma tid får

1) lön eller ersättning för arbete som inte

sammanhänger med deras företagsverksamhet, varvid som lön betraktas även semesterlön och lön för uppsägningstid samt sådan i 3 kap. 6 § 1 mom. i lagen om utkomstskydd för arbetslösa avsedd ekonomisk förmån som skall anses trygga en rimlig utkomst,

2) ålderdoms-, invaliditets- eller arbetslöshetspension enligt folkpensionslagen (347/1956), ålders- eller ålderdoms-, invalid-, arbetslöshets- eller deltidspension enligt någon arbetspensionslag, generationsväxlingspension enligt lagen om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare (1317/1990) eller avträdelsetöd enligt lagen om avträdelsetöd för lantbruksföretagare (1293/1994),

3) särskild moderskaps-, moderskaps-, faderskaps- eller föräldrapenning, sjukdagpenning eller specialvårdspenning enligt sjukförsäkringslagen (1224/2004),

4) rehabiliteringspenning eller rehabiliteringsunderstöd enligt lagen om rehabiliteringspenning (611/1991), rehabiliteringspenning enligt de lagar, det pensionsreglemente eller de pensionsstadgor som nämns i 8 § 4 mom. i lagen om pension för arbetstagare (395/1961) eller ersättning för inkomstbortfall med stöd av bestämmelserna om rehabilitering enligt olycksfalls- eller trafikförsäk-

ring eller enligt lagen om skada, ådragen i militärtjänst (404/1948),

5) studiestöd enligt lagen om studiestöd. Startpeng beviljas inte om

1) sökanden övergår från ett arbete i arbetsavtalsförhållande eller i offentligrättsligt anställningsförhållande till att utföra samma arbete som en sådan företagare som kan jämföras med en löntagare och som avses i 2 kap. 5 § 5 mom. i lagen om utkomstskydd för arbetslösa, och

2) det på basis av den affärsverksamhetsplan som sökanden lagt fram eller annars är uppenbart att sökandens tidigare arbetsgivare är huvudsaklig uppdragsgivare.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2005. Förordningens 13 a § gäller till den 31 december 2007.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 30 december 2004

Minister *Sinikka Mönkäre*

Lagstiftningsråd Pasi Järvinen

Nr 1405

Statsrådets förordning**om temporär ändring av 7 och 11 § i statsrådets förordning om verkställighet av offentlig arbetskraftsservice**

Given i Helsingfors den 30 december 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från arbetsministeriet, *ändras* temporärt i statsrådets förordning av den 30 december 2002 om verkställighet av offentlig arbetskraftsservice (1347/2002) 7 § 2 mom. och 11 § som följer:

7 §

Beviljande av sysselsättningsstöd

Startpeng och sysselsättningsstöd för arbetslivsträning samt ersättning för uppehälle enligt prövning för tiden för arbetslivsträning beviljas av den arbetskraftsbyrå där den som ansöker om stöd är anmäld som arbetslös arbetssökande. Startpeng i det försök med startpeng som avses i 7 kap. 5 a § i lagen om offentlig arbetskraftsservice beviljas av den arbetskraftsbyrå där den som ansöker om stöd är enskild kund. Deltidstillägg beviljas av den arbetskraftsbyrå inom vars verksamhetsområde den till deltidsarbete övergående personens arbetsplats är belägen eller där den som skall sysselsättas med hjälp av deltidstillägget är anmäld som arbetslös arbetssökande.

Helsingfors den 30 december 2004

Minister *Sinikka Mönkäre*

11 §

Utredning av verksamhets- och lönsamhetsförutsättningar

Arbetskrafts- och näringscentralen beslutar om användningen av det anslag i statsbudgeten som anvisas för utredning av verksamhets- och lönsamhetsförutsättningarna för företag som avses i 13 och 13 a § i förordningen om förmåner som hör till offentlig arbetskraftsservice (1346/2002).

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2005 och gäller till den 31 december 2007.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Lagstiftningsråd Pasi Järvinen

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 1400—1405, 2 ark